

## Datos sobre el zika Mayo de 2016

El virus del Zika ha surgido en partes de América Latina y del Caribe y mucha gente en la Iglesia Episcopal de Estados Unidos está preguntando cómo impacta nuestra misión y nuestros ministerios locales.

La Agencia Episcopal de Alivio y Desarrollo (Episcopal Relief & Development) ha estado trabajando con un círculo de asesores para estudiar la amenaza del virus del Zika en Estados Unidos continental. Compuesto por el personal de Desastres en los EE UU, Coordinadores Diocesanos de Desastres de la organización y expertos en salud pública, el grupo trabajó conjuntamente para crear materiales informativos con consejos y recomendaciones para las feligresías episcopales y otras instituciones vinculadas a la iglesia.

El propósito de esta hoja de datos es ayudar a desmitificar el virus del Zika y proporcionar ejemplos de cómo informar sobre la transmisión, los riesgos y las precauciones.

### Puntos principales:

- **La mayoría de los/las que tienen zika no exhiben síntomas**
- **Los que están en mayor riesgo de estar afectados por el zika son los fetos en desarrollo**
- **Las mujeres embarazadas o que pueden quedar embarazadas deben considerar evitar las zonas en que el zika es endémico y deben usar condones al tener relaciones sexuales con parejas de sexo masculino que puedan ser portadores del zika**
- **Excepto en el caso de las mujeres embarazadas (o que puedan quedar embarazadas), no hay necesidad de cancelar los campamentos de verano en Estados Unidos ni los planes de viajes de misión si se siguen las directrices para evitar las picaduras de mosquitos**

### Información breve sobre el zika:

- **La mayoría de las personas que tienen zika no tienen síntomas;** los que se enferman pueden tener fiebre y una erupción en la piel por 7 a 10 días y recuperarse con descanso y líquidos.
- **El mayor peligro del zika es para el feto en desarrollo,** es por eso que las que deben tomar las mayores precauciones son las mujeres embarazadas o las que puedan quedar embarazadas en el futuro cercano, así como sus parejas sexuales de sexo masculino.

- **La protección normal para prevenir las picaduras de mosquitos** (proteger la piel con ropa o repelente, instalar mosquiteros en las puertas y ventanas y en las camas, tirar el agua estancada) protege contra el zika y otras enfermedades transmitidas por mosquitos, como el virus del Nilo Occidental.
- **Los hombres infectados pueden transmitir el virus mediante el contacto sexual** antes, durante y después de exhibir signos de enfermedad (por cuánto tiempo es algo que todavía se está investigando); abstinencia o condones se deben emplear para prevenir el contagio.
- Al igual que muchas enfermedades, el zika puede causar **complicaciones más serias en las personas con sistemas inmunitarios debilitados**, por lo que se recomienda que estos pacientes tomen precauciones para prevenir el zika y otras enfermedades transmitidas por mosquitos.

**El riesgo de que haya un brote generalizado en Estados Unidos continental es bajo, porque:**

- El **período de transmisión es relativamente breve**
- La población infectada en un determinado momento es **relativamente pequeña**
- En Estados Unidos hay buenos **programas de control de mosquitos**

Las **mujeres embarazadas** deben considerar alterar sus planes de viaje durante toda la duración de su embarazo, **para** evitar las zonas en que el zika es endémico. **Sus parejas sexuales de sexo masculino** deben estar conscientes de que el virus se puede transmitir por vía sexual.

**Las mujeres que pueden quedar embarazadas** deben considerar abstenerse de tener relaciones sexuales o emplear métodos de control de la natalidad si viajan a zonas en que el zika es endémico o si sus parejas de sexo masculino viajaron a zonas en que el zika es endémico.

**Excepto en el caso de las mujeres embarazadas (o que podrán quedar embarazadas dentro de poco tiempo), no hay necesidad de cancelar los campamentos de verano ni los viajes de misiones si se siguen las directrices de prevención de picaduras de mosquitos actualmente en práctica.**

---

## Otras preguntas que se hacen con frecuencia

### ¿Es nuevo el virus del Zika? ¿Dónde se encuentra?

En 1952, los primeros casos de virus del Zika ocurrieron en Uganda y Tanzania. En la actualidad, el virus está presente en muchas partes del mundo. Se han informado brotes de zika en zonas tropicales de África, Asia Sudoriental, las Islas del Pacífico y, más recientemente, en partes del norte de Sudamérica, Centroamérica, el sur de Norteamérica (es decir, México) y en islas del Caribe.

### ¿Cuáles son los síntomas?

Aproximadamente el 80% de los que tienen zika no tienen síntomas. El resto de ellos por lo general tienen síntomas leves que consisten de fiebre y una erupción en la piel que dura entre 7

y 10 días. Otros síntomas pueden ser erupción en la piel, dolores musculares o en las articulaciones, conjuntivitis o dolor de cabeza. Los CDC y otros grupos están investigando posibles vínculos entre el zika y la microcefalia en fetos en desarrollo, así como entre el zika y el síndrome de Guillain-Barré en la población general.

### **¿Cómo se transmite el zika?**

El zika se transmite a la gente principalmente mediante la picadura de mosquitos *Aedes aegypti* infectados, así como mediante la transmisión sexual y la transmisión materno-fetal. Toda la transmisión sexual documentada ha sido de hombres a su pareja sexual y no de mujeres a su pareja sexual. Hay poca información disponible sobre el período de tiempo en que un hombre es contagioso después de haberse infectado, pero la evidencia sugiere que el virus está presente en el semen más tiempo que en la sangre. En mayo de 2016, todos los casos actuales de virus del Zika en los EE UU se originaron en el extranjero, es decir que no hubo transmisión local de virus del Zika por mosquitos. Se informaron unos pocos casos de transmisión sexual en los que hombres que regresaron de zonas en que el zika es endémico infectaron a sus parejas.

### **¿Qué precauciones debo tomar?**

Las personas que viajen a zonas en las que el zika sea endémico deben seguir las directrices estándar para prevenir las enfermedades transmitidas por mosquitos, tales como la malaria y el dengue, es decir usar repelente de insectos, camisas de manga larga, pantalones largos y mosquiteros en las camas. Los mosquitos que transmiten el virus del Zika son agresivos y se alimentan principalmente durante todo el día, pero también lo hacen por la noche.

Prevenir la transmisión del zika mediante el contacto sexual involucra abstenerse de tener contacto sexual o emplear condones correcta y regularmente. Se pueden encontrar directrices en [este sitio web de los CDC](#). [Los CDC](#) pueden proporcionar más información sobre la transmisión del zika.

### **Pero yo oí en los medios que esto puede ser un GRAN RIESGO en mi zona. ¿Es verdad?**

Sigue habiendo una posibilidad de que veamos brotes aislados de zika en Estados Unidos continental este verano, pero probablemente no veremos epidemias. Si hay un problema de transmisión local, probablemente Texas, Florida y Hawái serán los estados con el mayor riesgo de transmisión por mosquitos, según la experiencia anterior con virus similares, como los del chikungunya y del dengue. Puerto Rico y otros territorios de Estados Unidos en el Caribe ya son zonas activas de transmisión del zika. Los gobiernos locales están tomando acción mediante campañas de toma de conciencia, eliminación de aguas estancadas, aplicación de pesticidas y participación en seguimiento de mosquitos. En términos generales, Estados Unidos tiene programas de control de mosquitos más avanzados y una población generalmente más sana que la de otras zonas en las que se encuentra el zika.

Debido a la presencia de otras enfermedades transmitidas por mosquitos en Estados Unidos, como la del Nilo Occidental, la prevención de picaduras de mosquitos (proteger la piel con ropa y/o con repelente, instalar mosquiteros y eliminar las aguas estancadas) es importante y se debe practicar en las zonas de alto riesgo.

## **¿Qué ministerios deben estar especialmente conscientes del riesgo de esta enfermedad?**

Los ministerios que trabajan con trabajadores agrícolas y otras comunidades de inmigrantes que pueden viajar a y desde países en los que el zika es endémico, así como los ministerios que trabajan con gente sin hogar, deben ayudar a diseminar información correcta sobre la prevención y, de ser posible, aumentar el acceso a protección contra mosquitos y a condones. Si está interesado(a) en organizar mensajes y actividades sobre el zika con estos ministerios en su diócesis en los EE UU, por favor póngase en contacto con Katie Mears (kmears@episcopalrelief.org), que está coordinando actividades de reacción.

### **Con nuestro agradecimiento a:**

- *Keith Adams (Nueva Jersey)*
- *John D. Clements, Ph.D. (Luisiana)*
- *James Cockey, MD (Easton)*
- *Mike Corey (Connecticut)*
- *Elizabeth Jordan, R.N., Ph.D. (Massachusetts)*
- *Tim Kingsley (Minnesota)*
- *The Rev. Karl Lusk (Kentucky)*
- *Tony Powell (Lexington)*
- *Dick Raub (Oregón)*
- *Ed Robertson (Pensilvania Central)*
- *The Rev. Deacon Mike Sircy (Sudoeste de la Florida)*
- *Sharon Tillman (Maryland)*

### **Enlaces útiles de los CDC (Centros para la Prevención y el Control de las Enfermedades):**

Información general:

<http://www.cdc.gov/zika/index.html>

Prevención del zika:

<http://www.cdc.gov/zika/prevention/index.html>

Para viajeros:

[http://www.cdc.gov/chikungunya/pdfs/fs\\_mosquito\\_bite\\_prevention\\_travelers.pdf](http://www.cdc.gov/chikungunya/pdfs/fs_mosquito_bite_prevention_travelers.pdf)

[http://www.cdc.gov/zika/pdfs/fs\\_mosquito\\_bite\\_prevention\\_travelers\\_spanish.pdf](http://www.cdc.gov/zika/pdfs/fs_mosquito_bite_prevention_travelers_spanish.pdf)

Consejos para controlar mosquitos:

[http://www.cdc.gov/chikungunya/pdfs/control\\_mosquitoes\\_chikv\\_denv\\_zika.pdf](http://www.cdc.gov/chikungunya/pdfs/control_mosquitoes_chikv_denv_zika.pdf)

[http://www.cdc.gov/chikungunya/pdfs/control\\_mosquitoes\\_chikv\\_denv\\_zika\\_spanish.pdf](http://www.cdc.gov/chikungunya/pdfs/control_mosquitoes_chikv_denv_zika_spanish.pdf)